

MONOSEM

COMPAGNIE RIBOULEAU

NOTICE MICROSEM - VARIATEUR MICROSEM INSTRUCTIONS – VARIABLE SPEED DRIVE BEDIENUNGSANLEITUNG MICROSEM – REGLERANTRIEB



NOTICE
D'UTILISATION

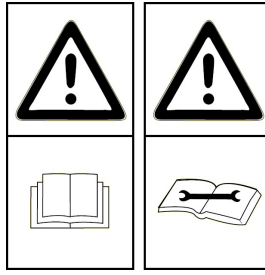


USERS
MANUAL



BEDIENUNGS
ANLEITUNG





Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus d'informations, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.

L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances centrale.

Par souci d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

NOTICE ORIGINALE

This manual should be read carefully before assembly and operation. It should be kept in a safe place. For further information or in the event of claims, please call the RIBOULEAU MONOSEM factory. You will find the telephone number on the last page of this manual.

The identification and year of manufacture of your planter are on the central gear box.

With the aim of continuously improving our products, we reserve the right to modify our equipment without notice. As a result, some elements may differ from those described in these instructions.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Lesen Sie sich vor Montage und Benutzung aufmerksam die Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Für mehr Informationen oder bei Reklamationen können Sie sich mit der Fabrik RIBOULEAU MONOSEM in Verbindung setzen (Telefonnummer siehe letzte Seite).

Die Identifikation und das Herstellungsjahr Ihrer Sämaschine stehen auf dem mittleren Getriebe.

Da wir um eine ständige Verbesserung unserer Produkte bemüht sind, behalten wir uns das Recht vor, unsere Maschinen ohne Vorankündigung zu verändern. Manche Details können daher von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen.

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

MICROSEM INSECTICIDE - ENTRAINEMENT VARIATEUR


Cet équipement permet l'apport de micro-granulés insecticide ou/et hélicide lors du semis. Le transport des micro-granulés jusqu'aux éléments semeurs se fait par gravité au travers les tuyaux de descentes télescopiques.

L'entraînement des boîtiers est mécanique et le réglage de la dose/ha se fait par un variateur. Cette transmission est équipée d'un débrayage qui permet d'arrêter l'apport de produit.

Débrayage – embrayage de l'entraînement

Pour arrêter temporairement la distribution de micro-granulés, placer le sélecteur (A) sur 0.


Pour relancer la distribution, remettre le sélecteur (A) au réglage souhaité de 1 à 10.

 Pas de réglage entre 0 et 1.

ATTENTION : les tuyaux sont livrés trop longs, ils seront à ajuster à leur plus courte longueur afin d'éviter les coudes ; ceci sera à faire semoir RELEVÉ et ATTELE.

ATTENTION : Cet appareil craint l'humidité. Il doit être utilisé uniquement avec des micro-granulés et non avec des poudres ou des granulés. Il sera possible de distribuer des granulés anti-limaces à condition de remplacer le système vis sans fin intérieur. Une tôle indicatrice située à l'arrière du boîtier permet d'identifier rapidement le type de boîtier (I : vis insecticide).

Le boîtier 2 rangs se transforme en 1 rang en remplaçant la goulotte 2 sorties par une goulotte 1 sortie et en plaçant un cache intérieur.

 Pour éviter tout risque de tassement du produit dans les boîtiers lors du transport, roulez trémies vides.

VIDANGE : La goulotte de vidange (B) se fixe facilement sur le boîtier Microsem et permet sans effort de vidanger le produit de la trémie.

MICROSEM INSECTICIDE – VARIABLE SPEED DRIVE

This equipment supplies microgranular insecticide and/or helicide during sowing.

The microgranules are conveyed to the planter metering units through the effect of gravity via the telescopic downpipes. The metering box drive system is mechanical and the dose/ha is adjusted by means of a variator.

This transmission is equipped with a disengaging mechanism to stop the supplying of the product.

Drive's release – engagement

To temporarily stop the distribution of micro-pellets, put selector (B) on 0.


In order to re-launch distribution, put selector (B) back at the desired setting from 1 to 10.

 No adjustment between 0 and 1.

ATTENTION : The delivered hoses have extra length. They should be cut as short as possible to avoid bends. This should be done while the planter is in a HOOKED UP and RAISED position.

ATTENTION : Avoid moisture contamination. This unit should be used only with microgranulars and not with powders or granulates. It is possible to meter large granulars provided the inside auger is changed for a special one.

A nameplate, located at the back of the unit, allows you to quickly identify what type of unit it is (I : insecticide worm fig.1). The 2-row metering box can be changed into a 1-row box by replacing the double outlet with a single outlet and sliding a shield in the inside.

 In order to avoid any risk of clogging up of the product in the units during transport, travel with hoppers empty.

EMPTYING : The emptying chute (B) is easily fixed on to the Microsem unit and enables an easy emptying of the hopper.

MICROSEM FÜR INSEKTIZID – REGLERANTRIEB

Diese Ausrüstung gestattet die Zuführung von Insektizid-Mikrogranulaten und/oder von Molluskizid während der Aussaat. Der Transport der Mikrogranulate bis zu den Säelementen erfolgt nach Schwere durch die teleskopischen Aussaatschläuche hindurch.


Der Gehäuseantrieb ist mechanisch und die Dosierungseinstellung pro Hektar erfolgt über einen Regler.

Diese Übertragung ist mit einer Abschaltvorrichtung ausgestattet, mit der man die Produktzufuhr stoppen kann.

Auskuppeln – Einkuppeln des Antriebs


Um kurzfristig das Verteilen von Mikrogranulat zu unterbrechen, den Wähler B auf 0 stellen.

Um das Verteilen wieder aufzunehmen, den Wähler B wieder auf die gewünschte Einstellung zwischen 1 und 10 stellen.

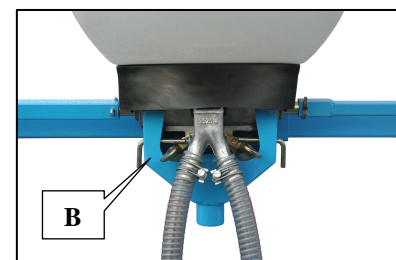
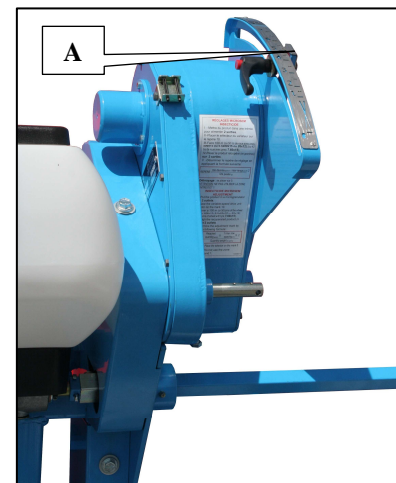
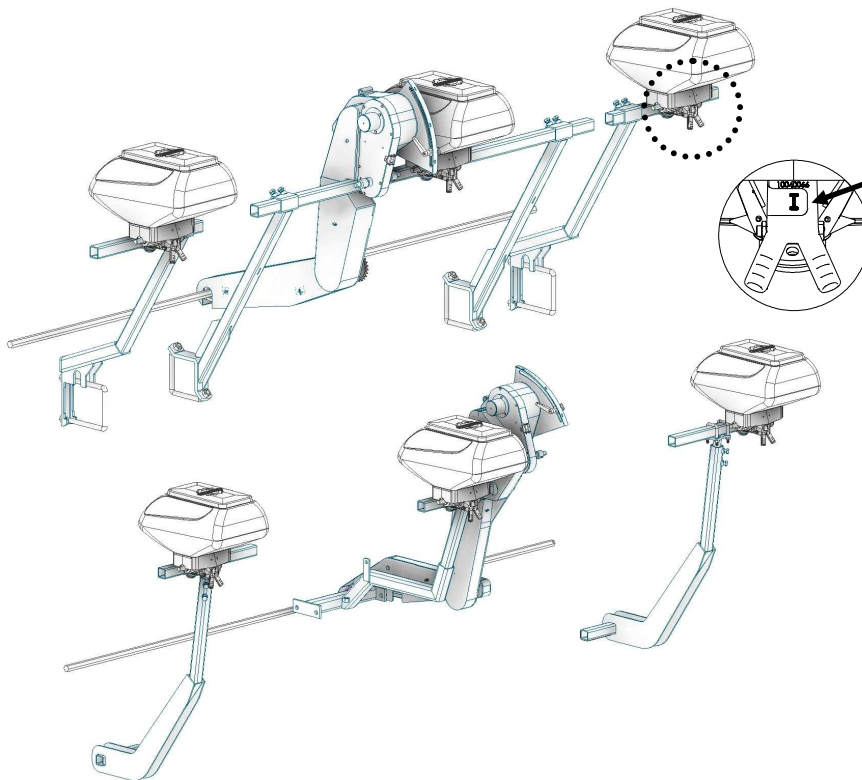
 Zwischen 0 und 1 erfolgt keine Einstellung.

ACHTUNG : Die Schläuche werden extra lang geliefert. Sie sollten so kurz wie möglich abgeschnitten werden, damit Sie nicht gebogen nach unten laufen. Dies darf nur bei einer ANGEHÄNGTEN und AUSGEHOBENEN Maschine vorgenommen werden.

ATTENTION : Das Gerät nicht der Feuchtigkeit aussetzen. Es nur mit Mikrogranulat aber keineswegs mit Pulver oder Granulaten benutzen. Es können damit auch Granulate für Schneckenvertilgung gestreut werden, wozu jedoch erst die innere Ausbringschneckenvorrichtung ausgetauscht werden muss. Ein Hinweisblech auf der Rückseite des Gehäuses ermöglicht eine rasche Identifizierung der Gehäuseart (I : Insektizid-Schnecke Abb.1). Der 2-reihige Granulatstreuer kann in einen 1-reihigen Granulatstreuer umgewandelt werden. Dafür wird der Doppelauslauf gegen einen Einzelauslauf ausgetauscht und der Granulatbehälter auf einer Seite mit einem Blech abgedeckt.

 Um alle Kompaktion der Produkten zu vermeiden, bitte mit leeren Trichter fahren.

ENTLEERUNG : Die Entleerungsaatrichter (B) befestigt sich leicht und erlaubt, das Produkt des Trichters ohne Anstrengung auszuleeren.

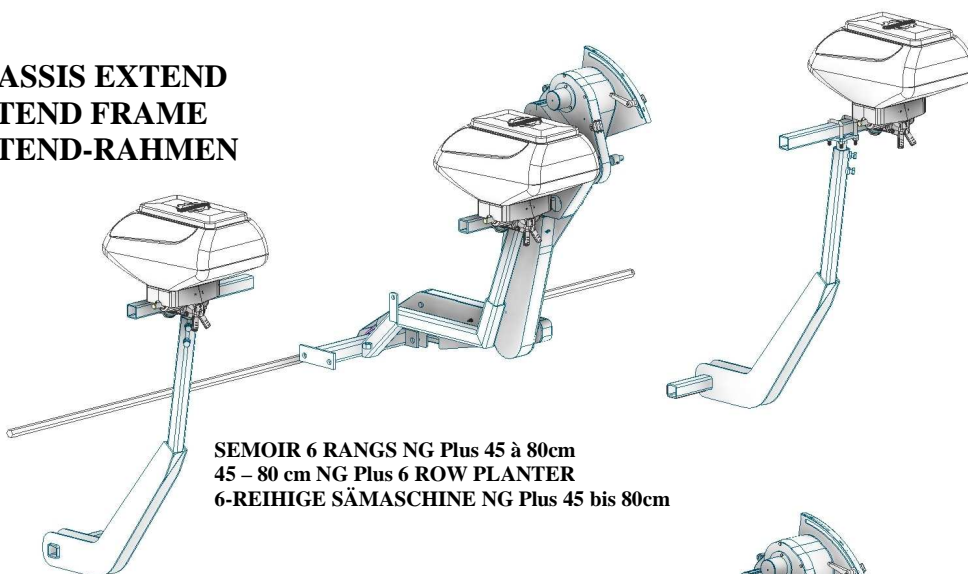


Photographies non contractuelles.

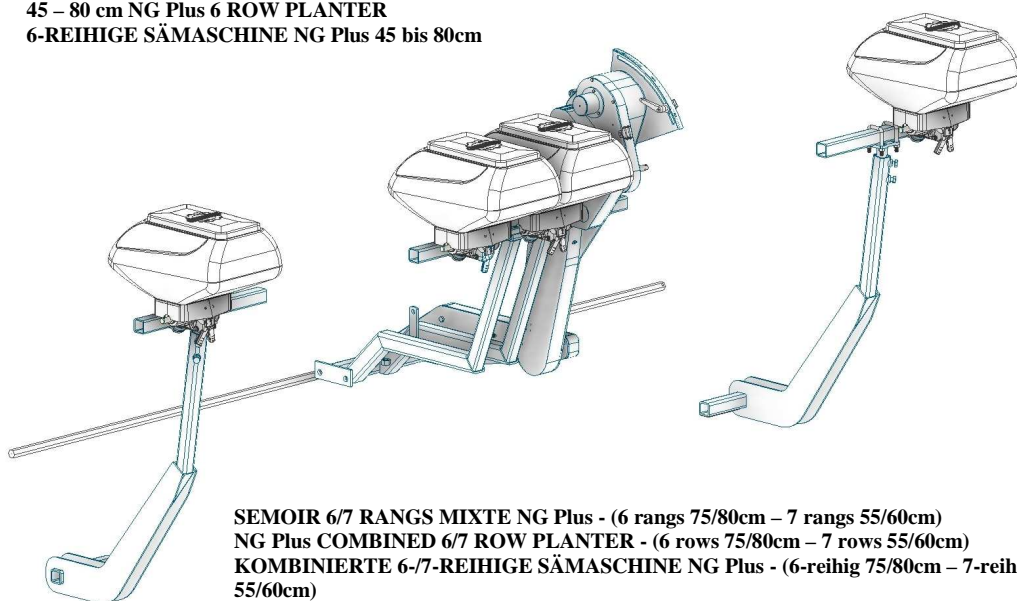
Par souci d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

**MONTAGE RAMPE MICROSEM - ENTRAINEMENT VARIABLEUR
INSECTICIDE MANIFOLD ASSEMBLY - VARIABLE SPEED DRIVE
MONTAGE DER MICROSEM-RAMPE – REGLERANTRIEB**

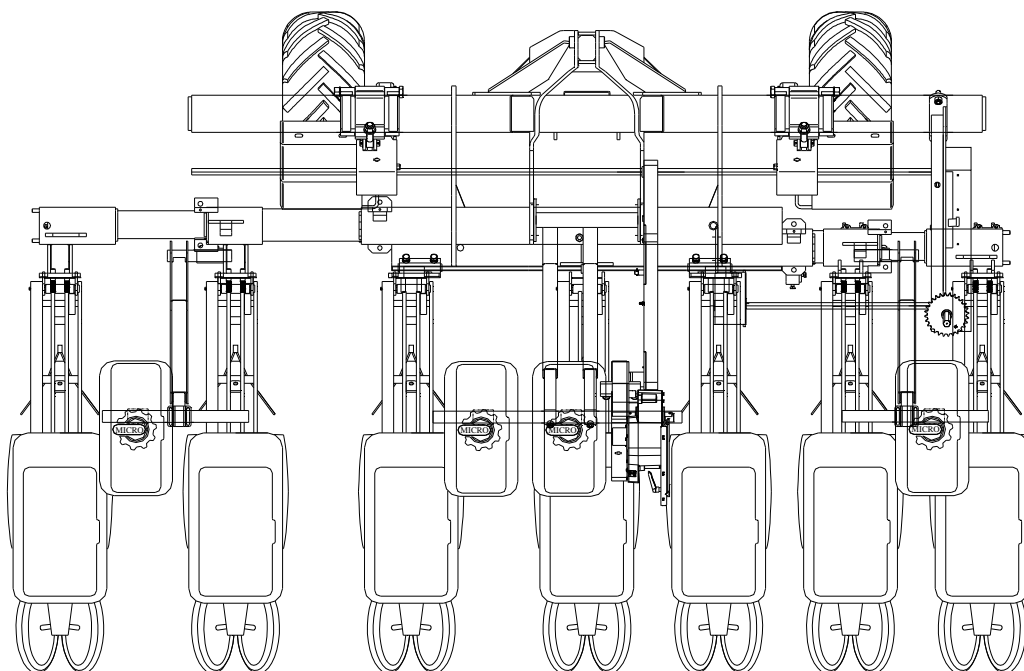
**CHASSIS EXTEND
EXTEND FRAME
EXTEND-RAHMEN**



**SEMOIR 6 RANGS NG Plus 45 à 80cm
45 – 80 cm NG Plus 6 ROW PLANTER
6-REIHIGE SÄMASCHINE NG Plus 45 bis 80cm**

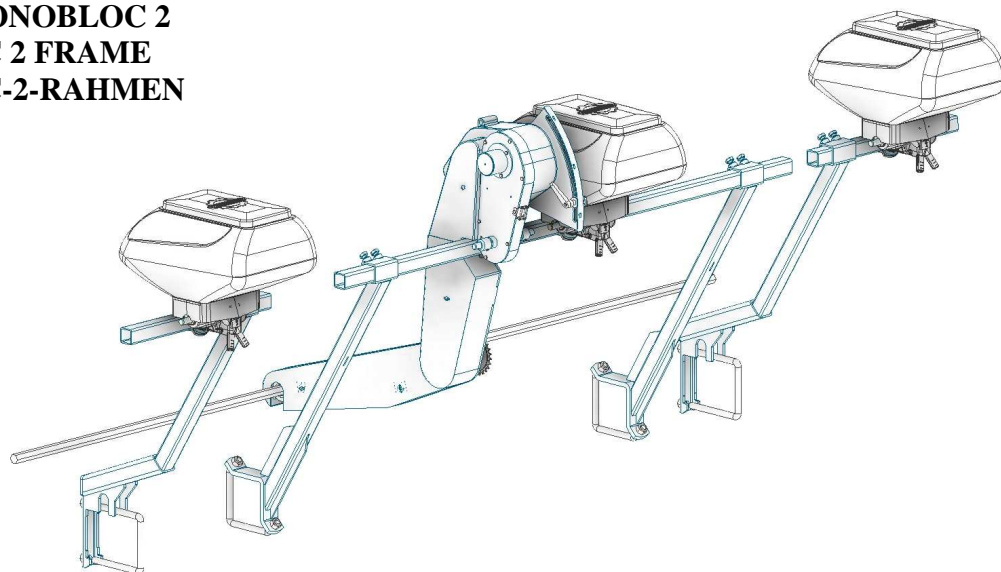


**SEMOIR 6/7 RANGS MIXTE NG Plus - (6 rangs 75/80cm – 7 rangs 55/60cm)
NG Plus COMBINED 6/7 ROW PLANTER - (6 rows 75/80cm – 7 rows 55/60cm)
KOMBINIERTE 6-/7-REIHIGE SÄMASCHINE NG Plus - (6-reihig 75/80cm – 7-reihig 55/60cm)**

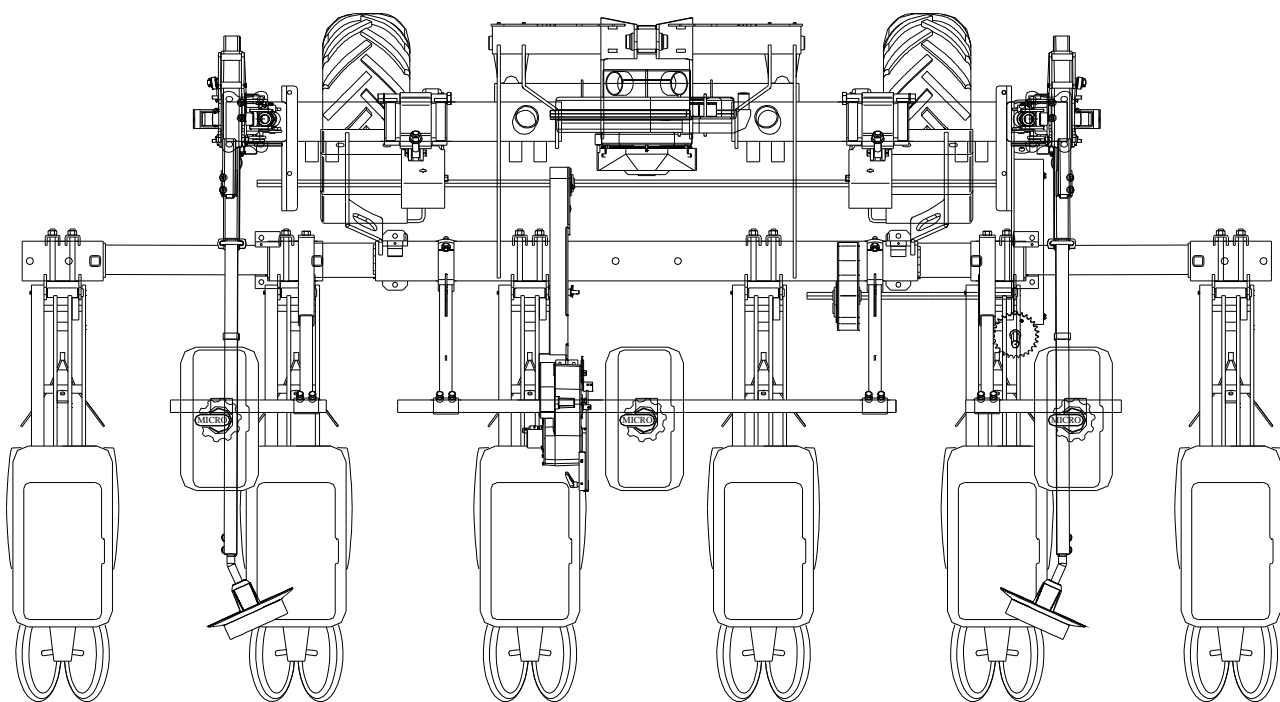


**MONTAGE RAMPE MICROSEM - ENTRAINEMENT VARIABLEUR
INSECTICIDE MANIFOLD ASSEMBLY - VARIABLE SPEED DRIVE
MONTAGE DER MICROSEM-RAMPE – REGLERANTRIEB**

**CHASSIS MONOBLOC 2
MONOBLOC 2 FRAME
MONOBLOC-2-RAHMEN**

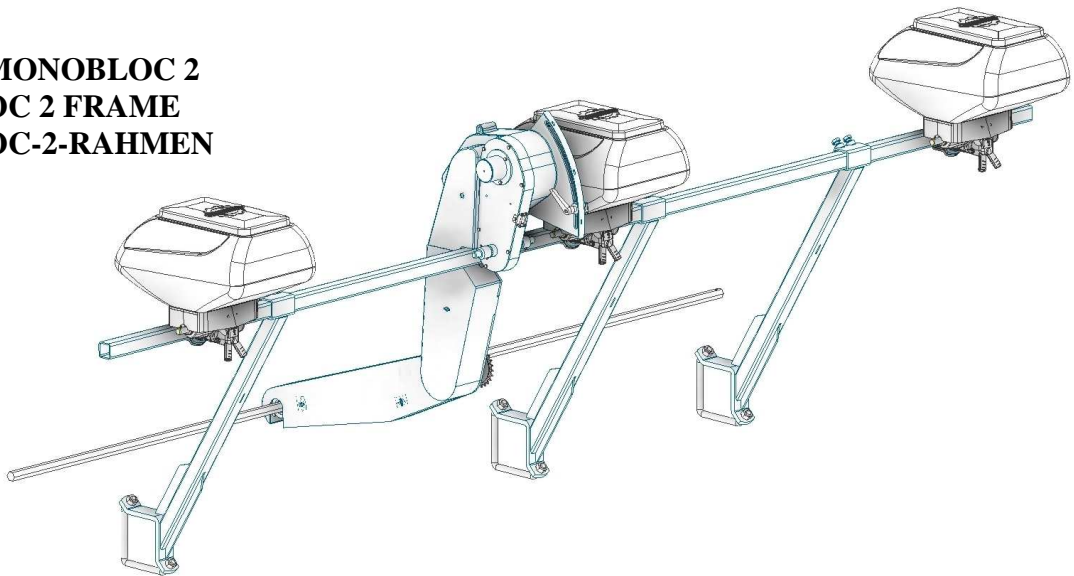


**CHASSIS MONOBLOC 2 DOUBLE TELESCOPIQUE - SEMOIR 6 RANGS NG Plus
DOUBLE TELESCOPIC MONOBLOC 2 FRAME - NG Plus 6 ROW PLANTER
MONOBLOC 2 DOPPEL TELESKOPRAHMEN - 6-REIHIGE SÄMASCHINE NG Plus**

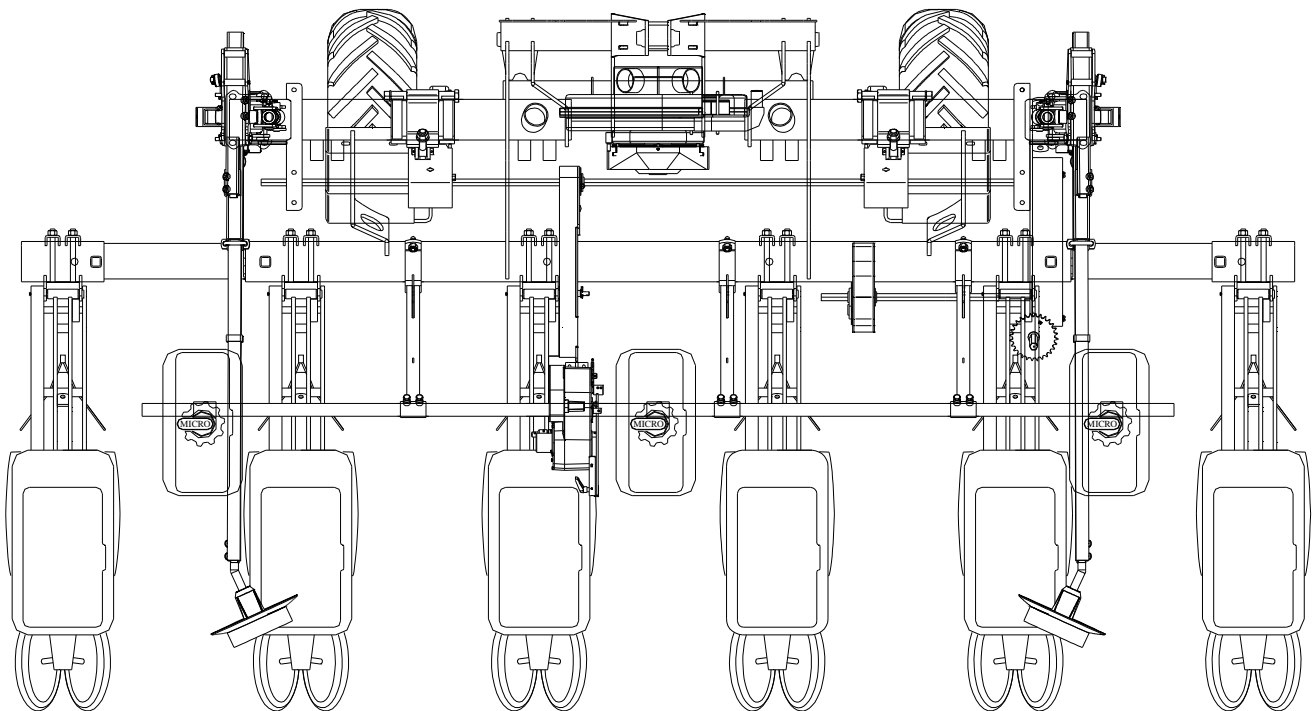


**MONTAGE RAMPE MICROSEM - ENTRAINEMENT VARIABLEUR
INSECTICIDE MANIFOLD ASSEMBLY - VARIABLE SPEED DRIVE
MONTAGE DER MICROSEM-RAMPE – REGLERANTRIEB**

**CHASSIS MONOBLOC 2
MONOBLOC 2 FRAME
MONOBLOC-2-RAHMEN**

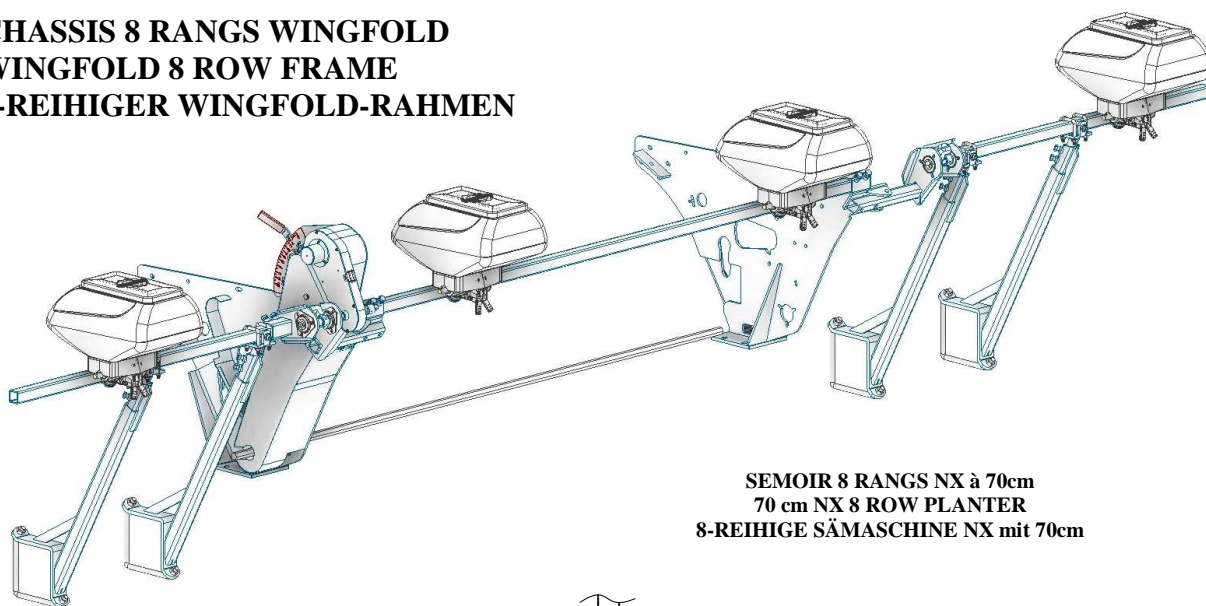


**CHASSIS MONOBLOC 2 SIMPLE TELESCOPIQUE - SEMOIR 6 RANGS NG Plus
SIMPLE TELESCOPIC MONOBLOC 2 FRAME - NG Plus 6 ROW PLANTER
MONOBLOC 2 EINFACHTELESKOPRAHMEN - 6-REIHIGE SÄMASCHINE NG Plus**

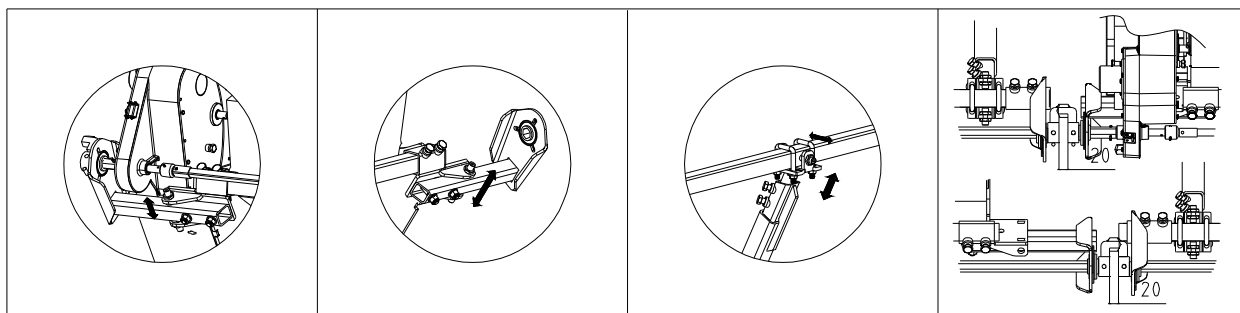
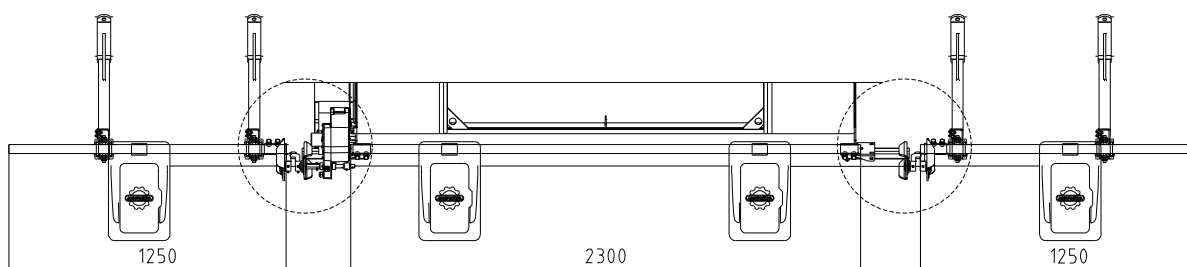
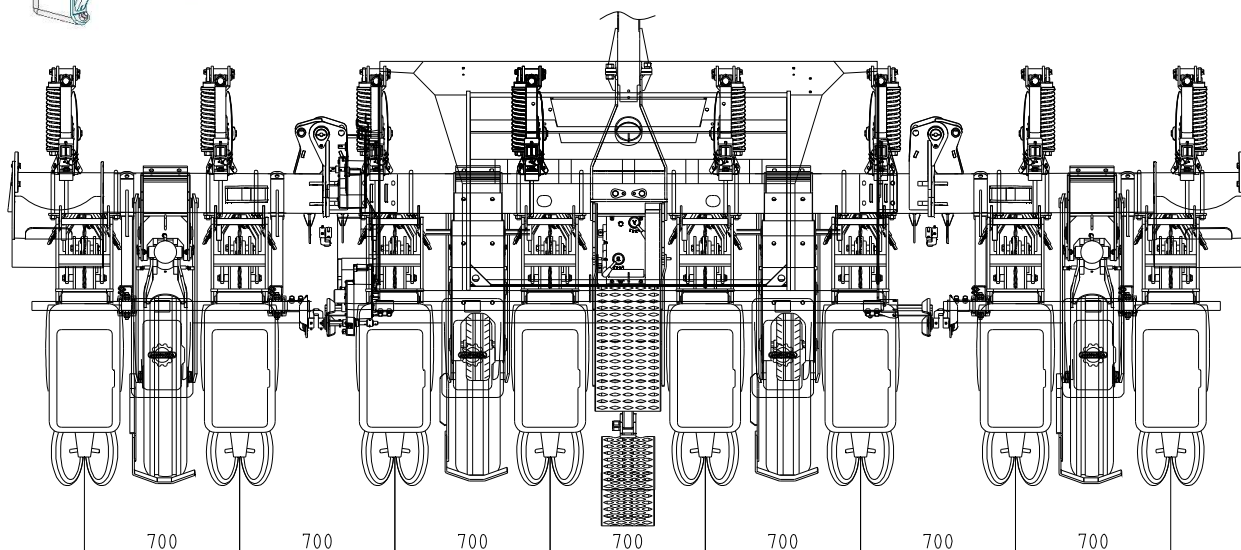


**MONTAGE RAMPE MICROSEM - ENTRAINEMENT VARIABLEUR
 INSECTICIDE MANIFOLD ASSEMBLY - VARIABLE SPEED DRIVE
 MONTAGE DER MICROSEM-RAMPE – REGLERANTRIEB**

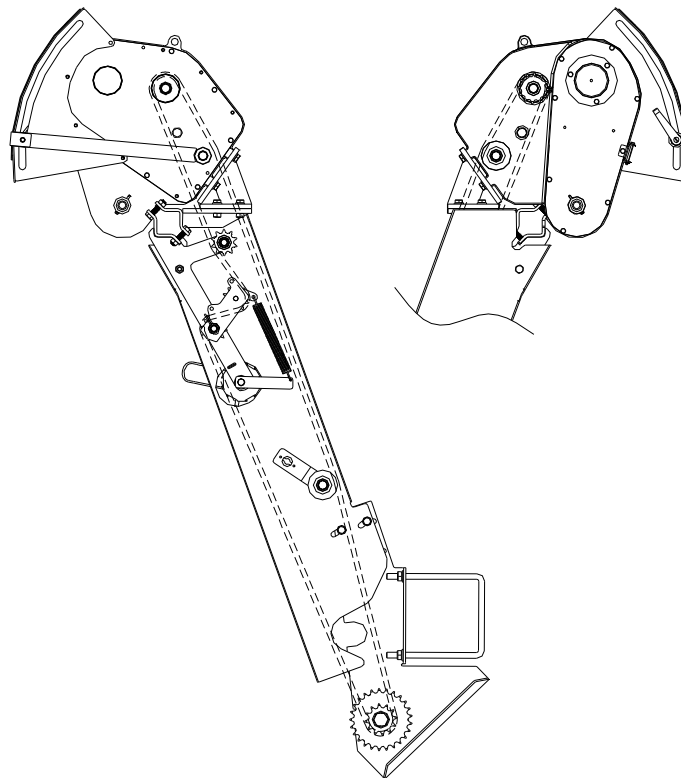
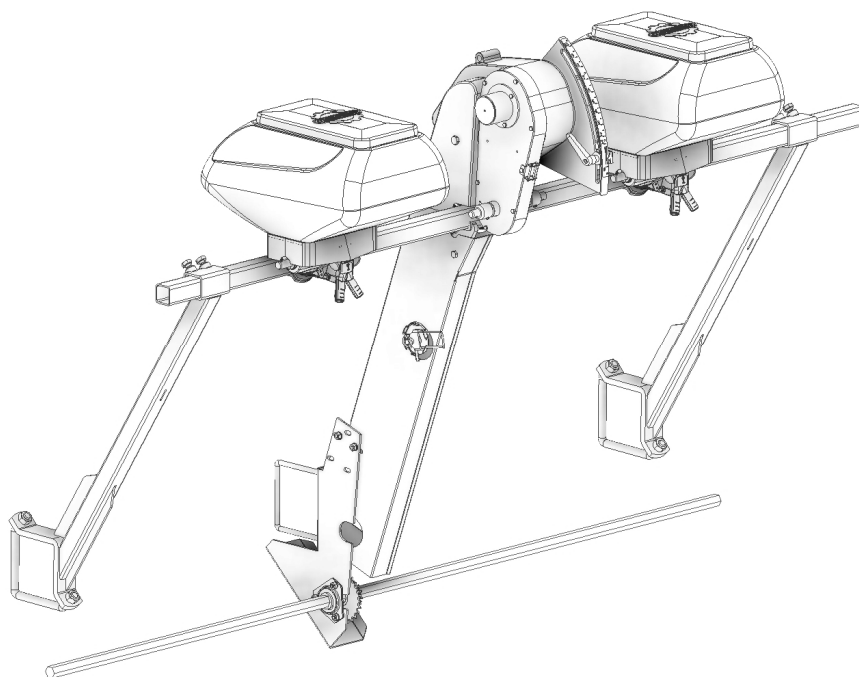
**CHASSIS 8 RANGS WINGFOLD
 WINGFOLD 8 ROW FRAME
 8-REIHIGER WINGFOLD-RAHMEN**



**SEMOIR 8 RANGS NX à 70cm
 70 cm NX 8 ROW PLANTER
 8-REIHIGE SÄMASCHINE NX mit 70cm**



**MONTAGE RAMPE MICROSEM - ENTRAINEMENT VARIABLEUR STANDARD
INSECTICIDE MANIFOLD ASSEMBLY – STANDARD VARIABLE SPEED DRIVE
MONTAGE DER MICROSEM-RAMPE – STANDARD REGLERANTRIEB**



REGLAGE DE LA DOSE/HECTARE – RAMPE INSECTICIDE

Le réglage de la dose/hectare se fait à l'aide du sélecteur de variateur (A). Ce réglage dépend de l'inter-rang et du produit utilisé. Le tableau ci-contre donne des réglages indicatifs (source AGPM) qui doivent être vérifiés sur le terrain. Pour réaliser le réglage :

⚠ Pour un réglage précis, réaliser un étalonnage :

- 1 - Mettre le produit dans la trémie Microsem de droite.
- 2 - Placer le sélecteur du variateur sur le repère 10 (desserrer la molette C, déplacer puis resserrer la molette C).
- 3 - Poser un bac pour récupérer le produit sur les 2 sorties.
- 4 - Faire 50 tours de roue.
- 5 - Peser le produit récupéré sur les 2 sorties.
- 6 - Déterminer le repère de réglage en appliquant la formule suivante :

$$\text{REPERE} = \frac{\text{Quantité désirée (kg/ha)} \times 2 \text{ inter-rangs (cm)}}{\text{Quantité pesée (en gr)}}$$

Si la valeur calculée est inférieure à 1 ou supérieure à 10, changer de gamme d'entraînement et refaire l'étalonnage (à partir du point n°2).

- 7 - Placer le sélecteur du variateur sur le repère calculé (desserrer la molette C, tourner la molette C et resserrer la molette C).

⚠ Plusieurs paramètres peuvent faire varier les débits (granulométrie, hygrométrie, ...). Ils sont donc à vérifier obligatoirement sur le terrain, par un essai préalable, afin de pouvoir rectifier le réglage, si nécessaire, pour obtenir réellement la dose/hectare désirée.
RIBOULEAU MONOSEM décline toute responsabilité dans le réglage du débit qui reste à l'appréciation de l'utilisateur.

CHANGEMENT DE GAMME D'ENTRAÎNEMENT (PIGNON 12/25)

Le pignon moteur de l'entraînement Microsem est un pignon double dentures (12 et 25 dents) ce qui permet d'avoir deux gammes. Pour changer de gamme :

- 1 - Démontez les carters d'entraînement.
- 2 - Changez la position de la chaîne.
- 3 - Modifiez la position (pignon 12 dents ou pignon 25 dents).
- 4 - Repositionnez les carters.

ADJUSTING THE DOSE/HECTARE - INSECTICIDE MANIFOLD

The dose/hectare is adjusted using the variator selector (A). This adjustment depends on the inter-row spacing and the product used. The table opposite provides indicative adjustments (source AGPM) that must be checked in practice. To perform the adjustment:

⚠ For an accurate adjustment, perform a calibration:

- 1 - Put the product in the righthand Microsem hopper.
- 2 - Move the variator selector to mark 10 (loosen thumbwheel C, turn thumbwheel C and retighten thumbwheel C).
- 3 - Use a tray to collect the product from the 2 outlets.
- 4 - Perform 50 wheel revolutions.
- 5 - Weigh the product collected from the 2 outlets.
- 6 - Determine the adjustment mark by applying the following equation:

$$\text{MARK} = \frac{\text{Quantity required (kg/ha)} \times 2 \text{ inter-row spacings (cm)}}{\text{Quantity weighed (in gr)}}$$

If the value calculated is less than 1 or greater than 10, change the drive range and calibrate again (from point 2).

- 7 - Move the variator selector to the mark calculated (loosen thumbwheel C, turn thumbwheel C and retighten thumbwheel C)

⚠ Several parameters may cause the flow rates to vary (particle size, hygrometry, etc.). They must therefore be checked in practice, through a prior test, so that the adjustment may be corrected, if necessary, to actually obtain the dose/hectare required.
RIBOULEAU MONOSEM waives any liability for the adjusting of the flow rate, which is up to the user's discretion.

CHANGING THE DRIVE RANGE (12/25 SPROCKET)

The Microsem drive system's engine sprocket is a 2 tooth cluster sprocket (12 and 25 teeth), providing the option of two ranges.

To change the range:

- 1 - Remove the drive casings.
- 2 - Change the position of the chain.
- 3 - Alter the position (12 tooth sprocket or 25 tooth sprocket).
- 4 - Refit the casings.

EINSTELLUNG DER DOSIS PRO HEKTAR – INSEKTIZID-RAMPE

Die Dosierungseinstellung pro Hektar erfolgt mit Hilfe des Wahlschalters vom Regler (A). Diese Einstellung hängt vom Reihenabstand und vom verwendeten Produkt ab.

Die nebenstehende Tabelle zeigt die empfohlenen Einstellungen (Quelle AGPM), die auf dem Gelände überprüft werden müssen. Um diese Einstellung zu erzielen:

- ⚠ Für eine präzise Einstellung muss eine Abdreprobe durchgeführt werden:
- 1 - Das Produkt in den rechten Microsem Saatgutbehälter füllen.
- 2 - Den Wahlschalter vom Regler auf die Markierung 10 platzieren (das Rädchen C lockern, das Rädchen C drehen und das Rädchen C wieder anziehen).
- 3 - Einen Behälter auf die beiden Ausgänge stellen, um das Produkt aufzufangen.
- 4 - 50 Raddrehungen vornehmen.
- 5 - Das in beiden Ausgängen aufgefangene Produkt wiegen.
- 6 - Die Einstellungsmarkierung anhand folgender Gleichung bestimmen:

$$\text{MARKIERUNG} = \frac{\text{Erwünschte Menge (kg/ha)} \times 2 \text{ Reihenabstände (cm)}}{\text{Gewogene Menge (in Gramm)}}$$

Falls der errechnete Wert unter 1 oder über 10 liegt, den Antriebsbereich wechseln und Abdreprobe noch einmal vornehmen (von Punkt Nr 2 an).

- 7 - Den Wahlschalter vom Regler auf die errechnete Markierung platzieren (das Rädchen C lockern, das Rädchen C drehen und das Rädchen C wieder anziehen)

⚠ Mehrere Parameter können die Menge beeinflussen (Granulometrie, Hygrometrie, ...). Aus diesem Grund müssen sie unbedingt auf dem Feld durch einen Vortest überprüft werden, um gegebenenfalls die Einstellung zu korrigieren und so tatsächlich die erwünschte Dosierung/Hektar zu erhalten.
RIBOULEAU MONOSEM übernimmt keine Verantwortung für die Mengeneinstellung, die im Ermessen des Benutzer liegt.

WECHSEL VOM ANTRIEBSBEREICH (ZAHNRAD 12/25)

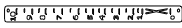
Das Motorzahnrad des Microsem Antriebs ist ein doppelverzahntes Zahnrad (12 und 25 Zähne), wodurch die Möglichkeit geboten wird, zwei Bereiche zu haben.

Um den Bereich zu wechseln:

- 1 - Die Antriebsgehäuse demontieren.
- 2 - Die Kettenposition ändern.
- 3 - Die neue Position wählen (Zahnrad 12 Zähne oder Zahnrad 25 Zähne)
- 4 - Die Gehäuse wieder neu montieren.

	FORCE 1,5G (10kg/ha)	FORCE 1,5G (12,2kg/ha)	BELEM 0,8MG (12kg/ha)	Oncol S (7kg/ha)	Cheyenne (7kg/ha)
45cm	8.2	10.0	3.9	2.7	2
50cm	9.1	/	4.3	3.0	2.4
55cm	9.9	/	4.9	3.3	2.5
60cm	/	/	5.3	3.7	2.6
65cm	/	/	5.7	3.9	3
70cm	/	/	6.2	4.3	3.2
75cm	/	/	6.6	4.6	3.4
80cm	/	/	7.1	4.9	3.7

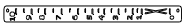
REPERE – MARK – MARKIERUNG



Avec un pignon de gamme (12 dents)

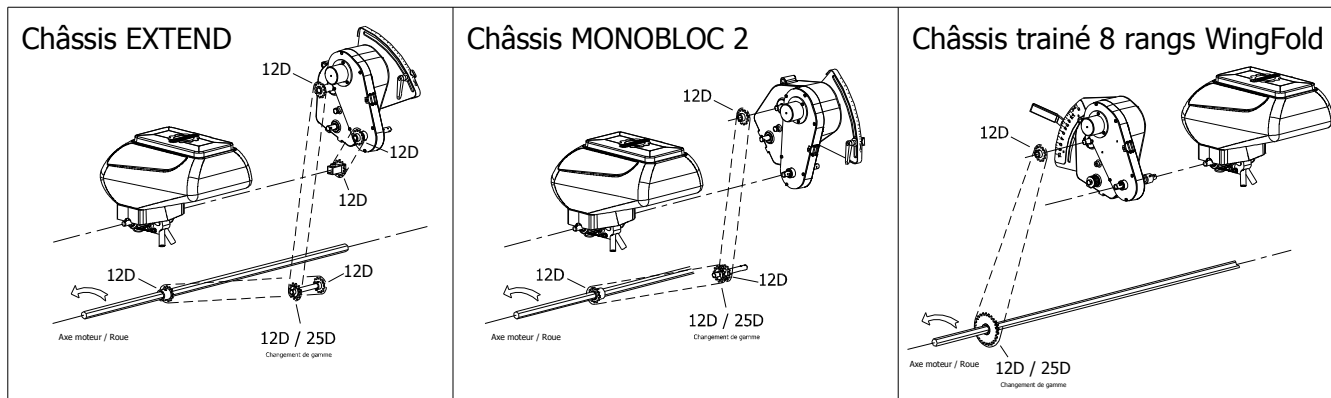
	FORCE 1,5G (10kg/ha)	FORCE 1,5G (12,2kg/ha)	BELEM 0,8MG (12kg/ha)	Oncol S (7kg/ha)	Cheyenne (7kg/ha)
45cm	3.9	4.8	1.8	1.3	1
50cm	4.4	5.3	2.0	1.5	1.1
55cm	4.8	5.8	2.4	1.6	1.2
60cm	5.2	6.3	2.6	1.7	1.3
65cm	5.7	6.9	2.7	1.8	1.4
70cm	6.2	7.5	2.9	2.0	1.5
75cm	6.7	8.1	3.2	2.2	1.6
80cm	6.9	8.4	3.3	2.4	1.8

REPERE – MARK – MARKIERUNG



Avec un pignon de gamme (25 dents)

⚠ Les réglages ci-dessus ne sont qu'indicatifs. Un contrôle à la mise en route reste obligatoire.



REGLAGE DE LA DOSE/HECTARE – RAMPE HELICIDE

Le réglage de la dose/hectare se fait à l'aide du sélecteur de variateur (A). Ce réglage dépend de l'inter-rang et du produit utilisé. Le tableau ci-contre donne des réglages indicatifs (source AGPM) qui doivent être vérifiés sur le terrain. Pour réaliser le réglage :

⚠ Pour un réglage précis, réaliser un étalonnage :

- 1 - Mettre le produit dans la trémie Microsem de droite
- 2 - Placer le sélecteur du variateur sur le repère 10 (desserrer la molette C, déplacer puis resserrer la molette C)
- 3 - Poser un bac pour récupérer le produit sur les 2 sorties
- 4 - Faire 50 tours de roue
- 5 - Peser le produit récupéré sur les 2 sorties.
- 6 - Déterminer le repère de réglage en appliquant la formule suivante :

REPERE = $\frac{\text{Quantité désirée (kg/ha)} \times 2 \text{ inter-rangs (cm)}}{\text{Quantité pesée (en gr)}}$

Quantité pesée (en gr)

Si la valeur calculée est inférieure à 1 ou supérieure à 10, changer de gamme d'entraînement et refaire l'étalonnage (à partir du point n°2).

- 7 - Placer le sélecteur du variateur sur le repère calculé (desserrer la molette C, tourner la molette C et resserrer la molette C)

⚠ Plusieurs paramètres peuvent faire varier les débits (granulométrie, hygrométrie, ...). Ils sont donc à vérifier obligatoirement sur le terrain, par un essai préalable, afin de pouvoir rectifier le réglage, si nécessaire, pour obtenir réellement la dose/hectare désirée.

RIBOULEAU MONOSEM décline toute responsabilité dans le réglage du débit qui reste à l'appréciation de l'utilisateur.

CHANGEMENT DE GAMME D'ENTRAÎNEMENT (PIGNON 12/25)

Le pignon moteur de l'entraînement Microsem est un pignon double dentures (12 et 25 dents) ce qui permet d'avoir deux gammes. Pour changer de gamme :

- 1 - Démontez les carters d'entraînement.
- 2 - Changez la position de la chaîne.
- 3 - Modifiez la position (pignon 12 dents ou pignon 25 dents).
- 4 - Repositionnez les carters.

ADJUSTING THE DOSE/HECTARE - HELICIDE MANIFOLD

The dose/hectare is adjusted using the variator selector (A). This adjustment depends on the inter-row spacing and the product used. The table opposite provides indicative adjustments (source AGPM) that must be checked in practice. To perform the adjustment:

⚠ For an accurate adjustment, perform a calibration:

- 1 - Put the product in the righthand Microsem hopper.
- 2 - Move the variator selector to mark 10 (loosen thumbwheel C, turn thumbwheel C and retighten thumbwheel C).
- 3 - Use a tray to collect the product from the 2 outlets.
- 4 - Perform 50 wheel revolutions.
- 5 - Weigh the product collected from the 2 outlets.
- 6 - Determine the adjustment mark by applying the following equation:

MARK = $\frac{\text{Quantity required (kg/ha)} \times 2 \text{ inter-row spacings (cm)}}{\text{Quantity weighed (in gr)}}$

Quantity weighed (in gr)

If the value calculated is less than 1 or greater than 10, change the drive range and calibrate again (from point 2).

- 7 - Move the variator selector to the mark calculated (loosen thumbwheel C, turn thumbwheel C and retighten thumbwheel C)

⚠ Several parameters may cause the flow rates to vary (particle size, hygrometry, etc.). They must therefore be checked in practice, through a prior test, so that the adjustment may be corrected, if necessary, to actually obtain the dose/hectare required.

RIBOULEAU MONOSEM waives any liability for the adjusting of the flow rate, which is up to the user's discretion.

CHANGING THE DRIVE RANGE (12/25 SPROCKET)

The Microsem drive system's engine sprocket is a 2 tooth cluster sprocket (12 and 25 teeth), providing the option of two ranges.

To change the range:

- 1 - Remove the drive casings.
- 2 - Change the position of the chain.
- 3 - Alter the position (12 tooth sprocket or 25 tooth sprocket).
- 4 - Refit the casings.

EINSTELLUNG DER DOSIS PRO HEKTAR – MOLLUSKIZID-RAMPE

Die Dosierungseinstellung pro Hektar erfolgt mit Hilfe des Wahlschalters vom Regler (A). Diese Einstellung hängt vom Reihenabstand und vom verwendeten Produkt ab.

Die nebenstehende Tabelle zeigt die empfohlenen Einstellungen (Quelle AGPM), die auf dem Gelände überprüft werden müssen. Um diese Einstellung zu erzielen:

- ⚠ Für eine präzise Einstellung muss eine Abdreprobe durchgeführt werden:
- 1 - Das Produkt in den rechten Microsem Saatgutbehälter füllen.
 - 2 - Den Wahlschalter vom Regler auf die Markierung 10 platzieren (das Rädchen C lockern, das Rädchen C drehen und das Rädchen C wieder anziehen).
 - 3 - Einen Behälter auf die beiden Ausgänge stellen, um das Produkt aufzufangen.
 - 4 - 50 Raddrehungen vornehmen.
 - 5 - Das in beiden Ausgängen aufgefangene Produkt wiegen.
 - 6 - Die Einstellungsmarkierung anhand folgender Gleichung bestimmen:

$$\text{MARKIERUNG} = \frac{\text{Erwünschte Menge (kg/ha)} \times 2 \text{ Reihenabstände (cm)}}{\text{Gewogene Menge (in Gramm)}}$$

Falls der errechnete Wert unter 1 oder über 10 liegt, den Antriebsbereich wechseln und Abdreprobe noch einmal vornehmen (von Punkt Nr 2 an).

- 7 - Den Wahlschalter vom Regler auf die errechnete Markierung platzieren (das Rädchen C lockern, das Rädchen C drehen und das Rädchen C wieder anziehen)

⚠ Mehrere Parameter können die Menge beeinflussen (Granulometrie, Hygrometrie, ...). Aus diesem Grund müssen sie unbedingt auf dem Feld durch einen Vortest überprüft werden, um gegebenenfalls die Einstellung zu korrigieren und so tatsächlich die erwünschte Dosierung/Hektar zu erhalten.
RIBOULEAU MONOSEM übernimmt keine Verantwortung für die Mengeneinstellung, die im Ermessen des Benutzer liegt.

WECHSEL VOM ANTRIEBSBEREICH (ZAHNRAD 12/25)

Das Motorzahnrad des Microsem Antriebs ist ein doppelverzahntes Zahnrad (12 und 25 Zähne), wodurch die Möglichkeit geboten wird, zwei Bereiche zu haben.

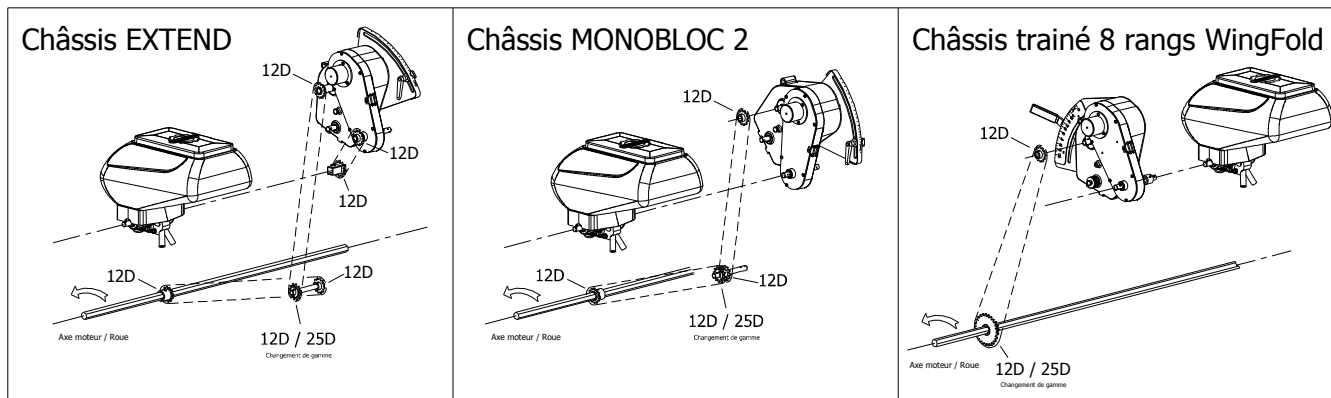
Um den Bereich zu wechseln:

- 1 - Die Antriebsgehäuse demontieren.
- 2 - Die Kettenposition ändern.
- 3 - Die neue Position wählen (Zahnrad 12 Zähne oder Zahnrad 25 Zähne)
- 4 - Die Gehäuse wieder neu montieren.

	Granulés Hélicides - Helicide granules - Molluskizid-Granulat											
	Allowin 5kg/ha		Magisem 5kg/ha		Mesurool pro 2kg/ha		Métarex RG 5kg/ha		Extralugec SR 7kg/ha		Fluxol 2,5kg/ha	
Pignon moteur Drive pinion Antriebsritzel	12	25	12	25	12	25	12	25	12	25	12	25
80cm « Maïs »	5	-	4	8,3	1,5	3,1	5	10,4	7,7	-	3	6,2
75cm « Maïs »	4	8,3	3,7	7,7	1,5	3,1	4	8,3	7,5	-	2,5	5,2
60cm « Tournesol »	3,5	7,3	3	6,2	1,5	3,1	3,5	7,3	3,5	7,3	2	4,2
50cm « Tournesol / Betterave »	3	6,2	2,5	5,2	-	-	3	6,2	5	-	2	4,2

Repère variateur (12 / 25 dents) - Variator mark (12 / 25 teeth) - Regler Markierung (12 / 25 Zähne)

⚠ Les réglages ci-dessus ne sont qu'indicatifs. Un contrôle à la mise en route reste obligatoire.



REGLAGE DE LA DOSE/HECTARE – RAMPE HELICIDE COMBINEE


Le réglage de la dose/hectare se fait à l'aide des pignons de l'entraînement hélicide combiné (un pignon moteur 2 dentures (A), un pignon récepteur 5 dentures (B)).


Le réglage dépend du repère du sélecteur du variateur, du pignon de gamme de variateur, de l'inter-rang et du produit hélicide utilisé. Pour réaliser le réglage :

1 – Ouvrir le carter double d'entraînement (C).

2 – Positionner la chaîne sur les dentures correspondantes (voir tableau ci-contre).

Lors du réglage, attention à bien positionner la chaîne par rapport au galet (voir tableau ci-contre : montage n°1 ou n°2).

 Ce réglage doit se faire après le réglage du variateur et il sera à refaire si le réglage du variateur est modifié.

 Plusieurs paramètres peuvent faire varier les débits (granulométrie, hygrométrie, ...). Ils sont donc à vérifier obligatoirement sur le terrain, par un essai préalable, afin de pouvoir rectifier le réglage, si nécessaire, pour obtenir réellement la dose/hectare désirée.
RIBOULEAU MONOSEM décline toute responsabilité dans le réglage du débit qui reste à l'appréciation de l'utilisateur.

ADJUSTING THE DOSE/HECTARE - COMBINED HELICIDE MANIFOLD


The dose/hectare is adjusted via the combined helicide drive sprockets (one 2 tooth cluster engine sprocket (A) and one 5 tooth cluster receiving sprocket (B)).


The adjustment depends on the variator selector mark, the variator range sprocket, the inter-row spacing and the helicide product used. To perform the adjustment:

1 – Open the double drive system casing (C).

2 – Place the chain on the corresponding tooth clusters (see table opposite).

During adjustment, make sure that the chain is correctly positioned in relation to the roller (see the table opposite assembly 1 or 2).

 This adjustment must be made after the variator has been adjusted and must be repeated if the variator adjustment is altered.

 Several parameters may cause the flow rates to vary (particle size, hygrometry, etc.). They must therefore be checked in practice, through a prior test, so that the adjustment may be corrected, if necessary, to actually obtain the dose/hectare required.
RIBOULEAU MONOSEM waives any liability for the adjusting of the flow rate, which is up to the user's discretion.

DOSIERUNGSEINSTELLUNG/HEKTAR DES KOMBIMOLLUSKIZIDSTREUERS


Die Dosierungseinstellung/Hektar erfolgt mit Hilfe der Antriebszahnäder vom Molluskizidstreuer (ein Zahnradmotor 2 Verzahnungen (A), und Zahnradempfänger 5 Verzahnungen (B)).


Die Einstellung ist abhängig von der Markierung des Wahlschalters vom Regler, vom Zahnrad des Reglerbereichs, von den Reihenabständen und vom verwendeten Molluskizidprodukt. Für die Einstellung:

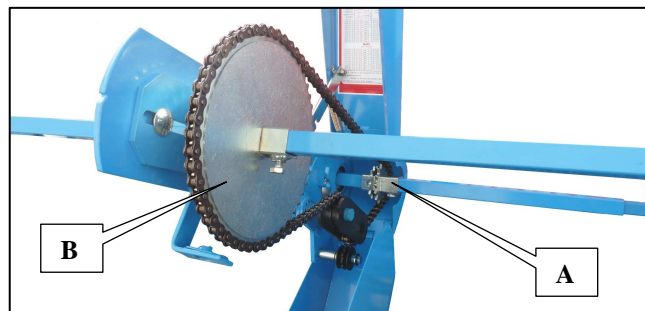
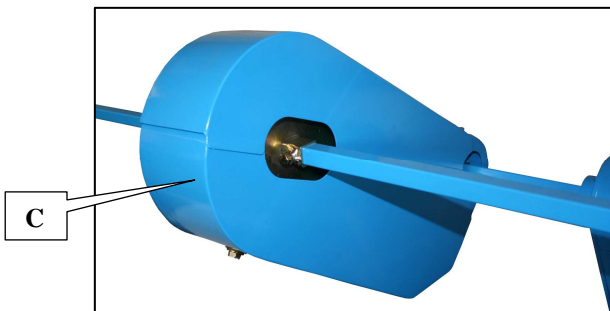
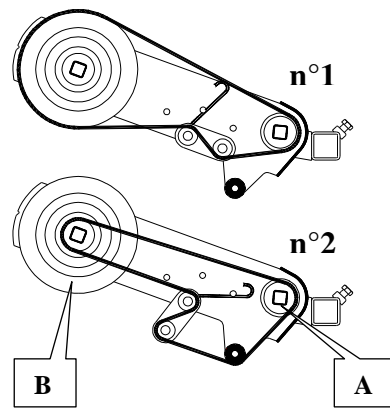
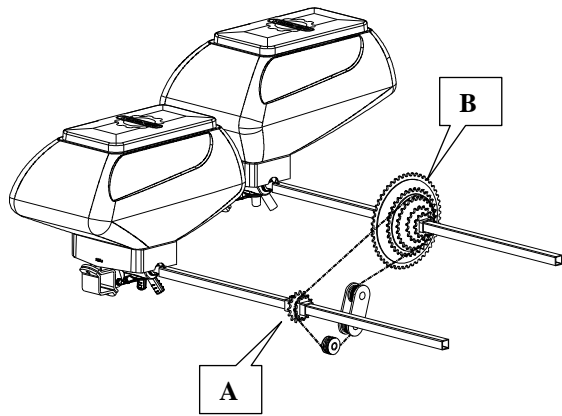
1 – Doppelantriebsgehäuse öffnen (C).

2 – Die Kette auf die entsprechenden Verzahnungen positionieren (siehe nebenstehende Tabelle).

Bei der Einstellung darauf achten, dass die Kette im Vergleich zur Walze richtig positioniert ist (siehe nebenstehende Tabelle Montage Nr 1 oder Nr 2).

 Diese Einstellung muss nach der Reglereinstellung erfolgen und muss wiederholt werden, wenn die Reglereinstellung abgeändert wird.

 Mehrere Parameter können die Menge beeinflussen (Granulometrie, Hygrometrie, ...). Aus diesem Grund müssen sie unbedingt auf dem Feld durch einen Vortest überprüft werden, um gegebenenfalls die Einstellung zu korrigieren und so tatsächlich die erwünschte Dosierung/Hektar zu erhalten.
RIBOULEAU MONOSEM übernimmt keine Verantwortung für die Mengeneinstellung, die im Ermessen des Benutzer liegt.



► Inter-rang 75/80cm - Distance between rows 75/80cm - Abstand zwischen den Reihen 75/80cm

Repère variateur Variator mark Regler Markierung Riferimento variatore		ALLOWIN 5KG			MAGISEM 440 000 gr/ha			MESUROL PRO 2KG			METAREX 5KG			SKIPPER 3.5 KG			SKIPPER 2.5 KG		
Pignon gamme Sproket range Zahnradbereich Pignone gamma		Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio
12dents	25dents	A	B		A	B		A	B		A	B		A	B		A	B	
3	1.5	15	12	n°2	12	12	n°2	12	27	n°2	15	12	n°2	15	12	n°2	12	18	n°2
3.5	1.75	15	12	n°2	12	12	n°2	12	27	n°2	15	12	n°2	15	12	n°2	12	18	n°2
4	2	12	12	n°2	15	18	n°2	12	35	n°1	12	12	n°2	12	12	n°2	15	27	n°2
5	2.5	15	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1	15	18	n°2	15	18	n°2	12	27	n°2
5.5	2.75	12	18	n°2	15	27	n°2	12	50	n°1	15	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1
6	3	12	18	n°2	15	27	n°2	12	50	n°1	12	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1
7	3.5	15	27	n°2	15	35	n°1	12	50	n°1	12	18	n°2	15	27	n°2	15	50	n°1
8	4	15	27	n°2	15	35	n°1	12 (1)50		n°1	15	27	n°2	15	35	n°1	12	50	n°1
8.5	4.25	12	27	n°2	12	35	n°1	12 (1) 50		n°1	15	27	n°2	15	35	n°1	12	50	n°1
10	5	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (1) 50		n°1	15	35	n°1	15	35	n°1	12 (2) 50		n°1


- (1) La dose de 2 kg/ha est dépassée pour ces réglages
 (2) La dose de 2.5 kg/ha est dépassée pour ces réglages

► Inter-rang 50/60cm - Distance between rows 50/60cm - Abstand zwischen den Reihen 50/60cm

Repère variateur Variator mark Regler Markierung Riferimento variatore		ALLOWIN 5KG			MAGISEM 440 000 gr/ha			MESUROL PRO 2KG			METAREX 5KG			SKIPPER 3.5 KG			SKIPPER 2.5 KG		
Pignon gamme Sproket range Zahnradbereich Pignone gamma		Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio	Pignon Sproket Zahnrad Pignone		Montage Assembly Montage Montaggio
12dents	25dents	A	B		A	B		A	B		A	B		A	B		A	B	
3	1.5	15	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1	15	18	n°2	15	18	n°2	12	27	n°2
3.5	1.75	15	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1	15	18	n°2	15	18	n°2	12	27	n°2
4	2	12	18	n°2	15	27	n°2	12	50	n°1	12	18	n°2	12	18	n°2	15	35	n°1
5	2.5	15	27	n°2	12	27	n°2	12	50	n°1	15	27	n°2	15	27	n°2	12	35	n°1
5.5	2.75	12	27	n°2	15	35	n°1	12 (4) 50		n°1	15	27	n°2	12	27	n°2	12	50	n°1
6	3	12	27	n°2	15	35	n°1	12 (4) 50		n°1	12	27	n°2	12	27	n°2	12	50	n°1
7	3.5	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (4) 50		n°1	12	27	n°2	15	35	n°1	12	50	n°1
8	4	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (4) 50		n°1	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (5) 50		n°1
8.5	4.25	12	35	n°1	12	50	n°1	12 (4) 50		n°1	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (5) 50		n°1
10	5	15	50	n°1	12 (3) 50		n°1	12 (4) 50		n°1	15	50	n°1	15	50	n°1	12 (5) 50		n°1

- (3) La dose de 440000 granules/ha est dépassée pour ces réglages
 (4) La dose de 2 kg/ha est dépassée pour ces réglages
 (5) La dose de 3.5 kg/ha est dépassée pour ces réglages

NETTOYAGE - ENTRETIEN

 Lors des opérations de nettoyage et d'entretien, il est impératif d'utiliser des vêtements de protection adaptés (gants, combinaison, lunettes et masque).

Respecter également les conseils de sécurité du fabricant des produits phytosanitaires.

Avant chaque utilisation :

Juste avant de semer, dans la parcelle, semoir attelé et levé, amorcer le système de semis et de microsem par quelques tours de roues motrices, afin de s'assurer de l'écoulement du produit et que l'ensemble tourne sans blocages, sans points durs, cette opération est indispensable.

Après chaque utilisation :

- Vidanger les trémies à l'aide des trappes.

Il est impératif de vidanger et nettoyer les boîtiers Microsem à chaque fin de journée, quels que soient les produits utilisés.

Une goulotte de vidange existe et permet sans effort de vidanger les trémies Microsem.

Pour bien vidanger, il est nécessaire de réaliser quelques rotations de roue.

- Contrôler la tension et l'alignement des chaînes de l'entraînement.

Chaque fin de saison :

- Nettoyer à l'air comprimé les boîtiers.

- Contrôler le bon état et le bon serrage des tuyaux de descente.

- Un nettoyage des chaînes est impératif, il convient de dégraisser la chaîne avec de l'essence de nettoyage ou du carburant diesel. Ensuite lubrifier avec une huile en bombe aérosol à base de téflon pour la lubrification (FÖRCH PTFE Truck S416).


- Graisser le variateur par l'orifice (B). Lubrifier avec une huile en bombe aérosol à base de téflon pour la lubrification. (FÖRCH PTFE Truck S416).


Le non respect de ces consignes peut entraîner des usures prématurées ainsi qu'une gêne lors de la prochaine mise en route.

Mise en garde :


Nos microgranulateurs "Microsem" Insecticides sont conçus pour localiser des microgranulés Insecticides (et non avec des poudres ou des granulés). Dans le cas d'utilisation avec des engrais microgranulés (déconseillé par Monosem), il y a un risque important de blocage des boîtiers et de corrosion : un nettoyage après utilisation est indispensable et obligatoire.

Il sera possible de distribuer des granulés anti-limaces à condition de remplacer le système vis sans fin intérieur.

 Cet appareil craint l'humidité. Il doit être vidangé à chaque utilisation.

 **Pour que la machine reste toujours opérationnelle et qu'elle assure des bonnes performances, il est impératif de procéder à des travaux d'entretien et de nettoyage réguliers.**

CLEANING - MAINTENANCE

 When carrying out cleaning and maintenance work it is essential to wear suitable protective clothing (gloves, overalls, goggles and a mask). Also follow the safety recommendations given by the plant protection products' manufacturer.

Before use:

Just before sowing, in the parcel, with the planter hitched up and raised, start up the microsem and sowing system by turning the drive wheels a few times. This operation is essential to ensure outflow of the product and to make sure that the unit turns without jamming or resistance.

Every day:

- Empty the hoppers via the hatches.

It is essential to empty and clean the Microsem units at the end of every day, whatever products have been used.

There is a discharge chute which allows the Microsem hoppers to be easily emptied.

In order to thoroughly empty the hoppers, it is necessary to perform some wheel rotations.

- Check the tension and alignment of the drive chains.

At the end of each season:

- Clean the units with compressed air.

- Check that the down pipes are in good condition and that they are securely attached.

- Cleaning the chains is essential. It is advisable to clean the chain with cleaning spirit or diesel fuel. Then lubricate with Teflon-based oil spray (FÖRCH PTFE Truck S416).


- Lubricate the variable-speed drive unit via the hole (B). Use a synthetic lubricant in an aerosol can (e.g. FORCH PTFE Truck S416).


Failure to observe these instructions may result in premature wear and difficulties when the machine is next started up.

Warning:

Our "Microsem" insecticide seed drills are designed for placement of insecticide microgranules (and not powders or granules). If microgranule fertilizer is used (prohibited by Monosem), there is a significant risk of jamming the units and corrosion: cleaning after use is essential and compulsory.

It is possible to distribute molluscicide granules provided that the interior worm system is replaced.

 This appliance must be kept dry. It must be emptied at the end of each day.

 **In order for the machine to remain operational at all times and perform well, it is essential to carry out regular cleaning and maintenance work.**

REINIGUNG - INSTANDHALTUNG

! Während der Reinigung und Instandhaltung unbedingt geeignete Schutzkleidung tragen (Handschuhe, Overall, Schutzbrille und Gesichtsmaske).
Ebenfalls die Sicherheitshinweise des Pflanzenschutzmittelherstellers beachten.

Vor jedem Einsatz:

Kurz vor der Aussaat in der Parzelle, bei angekoppelter und angehobener Sämaschine, das Saat- und Microsem-System durch einige Umdrehungen der Antriebsräder in Gang bringen, um sich vom einwandfreien Produktfluss und vom reibungslosen Drehen der Einheit, ohne harte Stellen, zu überzeugen. Diese Prüfung ist unerlässlich.

Täglich:

- Die Behälter mit Hilfe der Klappen leeren.

Die Microsem-Gehäuse müssen unbedingt nach jedem Arbeitstag geleert und gereinigt werden, egal welches Produkt verwendet wurde.

Es gibt eine Entleerungsrutsche, mit der die Microsem-Behälter mühelos entleert werden können.

Für das ordentliche Entleeren müssen ein paar Radumdrehungen vorgenommen werden.

- Die Kettenspannung und -ausrichtung des Antriebs prüfen.

Am Ende jeder Saison:

- Die Gehäuse mit Druckluft reinigen.

- Den einwandfreien Zustand und den festen Sitz der Fallschläuche prüfen.

- Die Ketten müssen unbedingt gereinigt werden. Sie sollten mit Reinigungsbenzin oder Dieselmotorenöl geputzt werden. Danach mit einem Schmierölspray auf Teflonbasis einsprühen (FÖRCH PTFE Truck S416).

- Den Regler durch die Öffnung (B) schmieren. Ein synthetisches Schmiermittel in einer Sprühdose verwenden (beispielsweise FÖRCH PTFE Truck S416).

Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu einem frühzeitigen Verschleiß sowie zu Behinderungen bei der nächsten Inbetriebnahme führen.

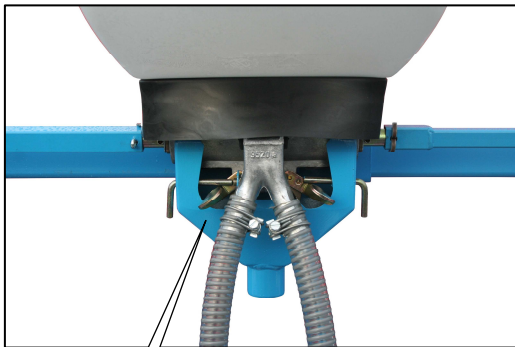
Warnhinweis:

Unsere Mikrogranulatgehäuse „Microsem“ für Insektizide wurden entwickelt, um Insektizid-Mikrogranulat (und nicht Pulver oder Granulat) punktgenau einzubringen. Beim Einsatz mit Mikrogranulat-Dünger (abgeratet von MONOSEM) besteht die Gefahr, dass die Gehäuse blockieren und korrodieren: eine Reinigung nach dem Einsatz ist unerlässlich und Pflicht.

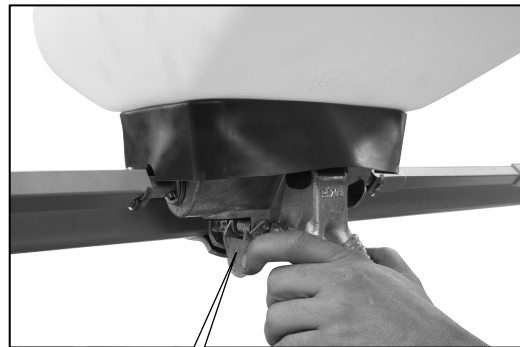
Schneckenkorn kann nur verteilt werden, wenn das interne Schneckensystem ausgetauscht wird.

! Das Gerät ist feuchtigkeitsempfindlich. Es muss nach jedem Arbeitstag entleert werden.

! **Damit die Maschine immer betriebsbereit bleibt und gute Leistungen bringt, muss sie unbedingt regelmäßig instand gehalten und gereinigt werden.**



C





A



B

NOTES

 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles.



PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS
ERSATZTEILE

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4329 a	10175001	Anneau élastique de roulement		40090426	Douille d'entraînement
5021	10160001	Bague autolubrifiante (B25)		40090427	Axe de renvoi
5653	30156022	Ressort tendeur (RS17)		41018749	Barre carré 40 lg.500mm
5654	10990092	Clips d'arrêt Ø 12 mm		41025941	Barre carré 40 lg.850mm
6090	10990086	Clips d'arrêt Ø 6 mm		65046070	Tendeur d'entraînement
6259	10125050	Pignon 12 dents		65046090	Chaîne 5R 134 rouleaux
6714.a	10990096	Clips d'arrêt Ø 16 mm		65046091	Chaîne 5R 36 rouleaux
7085.D1a	66003521	Guide descente insecticide droit NG+		65009163	Ensemble bague d'arrêt forgée
7085.G1a	66003520	Guide descente insecticide gauche NG+		65009411	Pignon 12 dents
7088.a	10200159	Couvercle de trémie plastique		65009413	Pignon 12 dents variateur
7088.2	10159013	Ressort de couvercle		65009414	Pignon de liaison
7096	66009147	Galet fixe		65107096	Support réglable de palier plastique
9280	10200010	Bague palier sur entraînement		66005710	Entraînement principale
9471	40090207	Bride en U Ø10 carré de 40		66005713	Support entraînement renvoi Microsem Extend
9472	40080110	Contre bride largeur 50 pour carré de 40		66005715	Support en T entraînement Microsem Extend
9473	65014059	Chape fixation boîtier micro		66005718	Tendeur d'entraînement Microsem Extend
9474	65014052	Levier gauche trappe boîtier micro		66005723	Pied central Microsem Extend
9475	65014051	Levier droit trappe boîtier micro		66005811	Levier indexeur pour variateur
9502.d	10200161	Trémie plastique standard		66005812	Support indexeur variateur à levier
9504	30090056	Tôle de fond de trémie plastique		66005948	Tube de liaison mâle lg.640mm
9505 a	10219011	Joint de jupe de trémie		66005949	Tube de liaison mâle lg.720mm
9506	30071073	Axe central de boîtier		66006336	Platine de fixation barre Microsem Extend
9507	30070018	Vis sans fin pas à gauche (V75G)		66006337	Pied réglable latéral droit
9508	30070019	Vis sans fin pas à droite (V75D)		66006338	Pied réglable latéral gauche
9509	10043004	Roue centrale à doigts (F78)		66006782	Pied central Microsem Extend mixte (6-7 rangs)
9516	10153027	Ressort de trappe (R139)		66007126	Support Microsem central
9517	30071055	Boulon de blocage des ½ corps (A117)		66009060	Tube de liaison mâle (Øm50)
9519	10219062	Bouchon de corps de boîtier			
9520	10040067	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'avant		10172034	Goupille élastique Ø3,5 x 40
9520 a	10040066	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'arrière		10176039	Rivet TAPD Ø3,2 x 8
9520.1	20013202	Bloc goulotte 1 sortie (F96)		10507046	VIS H12 x 25
9521	10219021	Bouchon de bloc goulottes		10560194	Vis TRCC M6 x 20
9522		Tuyau de descente Microsem (Préciser la longueur)		10591905	Vis STHC M8 x 10 à bout plat
9525	10200005	Embout plastique de barre 40		10629009	Rondelle AZ Ø8
9554.3	10120002	Pignon interchangeable 12 dents		30170032	Goupille fendue Ø3,5 x 30
9554.16	10120013	Pignon interchangeable 25 dents		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
9557	65019010	Goupille clip Ø6		30172041	Goupille élastique Ø4 x 25
9565	10219105	Joint torique n°99		30172043	Goupille élastique Ø4 x 35
9568	10990015	Collier de serrage tuyau Microsem		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
9574	20018670	Tôle fond de trémie pour Microsem 1 sortie		30172091	Goupille élastique Ø6 x 30
9645	10219038	Manchon de protection sur descente		30172095	Goupille élastique Ø6 x 50
9661	10200073	Manchon femelle de descente Microsem		30501055	Vis H M8 x 25
9662	10200074	Tube coulissant de descente Microsem		30501061	Vis H M8 x 50
9711	10991068	Tendeur pour descente micro (lg 300 mm)		30502047	Vis H M12 x 30
9724.2	65009291	Clip de fermeture Rep.6		30503009	Vis H M16 x 40
9727	40090247	Rondelle de tension de ressort		30503010	Vis H M16 x 45
9963	66004961	Pignon 10 dents		30507012	Vis H M10 x 16
9966	10160016	Bague autolubrifiante		30507046	Vis H M12 x 25
10118	10163000	Graisser droit M6		30511000	Vis H M6 x 45
				30511058	Vis H M8 x 35
	10040057	Demi-corps de boîtier Microsem		30512054	Vis H M12 x 70
	10043032	Trappe de vidange		30513014	Vis H M16 x 70
	10090297	Goulotte de vidange boîtier Microsem		30530062	Vis Poëlier M5 x 16
	10090349	Carter inférieur d'entraînement principal		30530096	Vis Poëlier M6 x 25
	10090350	Carter supérieur d'entraînement principal		30600006	Ecrou H M6
	10125092	Pignon 12 dents sorite variateur		30600008	Ecrou H M8
	10153083	Ressort tendeur		30600010	Ecrou H M10
	10219099	Joint de trappe de vidange		30600012	Ecrou H M12
	10992054	Poignée de verrouillage M8		30600016	Ecrou H M16
	20048141	Indexeur variateur à levier		30601008	Ecrou Hm M8
	20058781	Grille indexation variateur à levier		30620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2
	20059420	Tube de liaison mâle (690mm)		30620073	Rondelle Ø8,5 x 27 x 2
	20059430	Tube de liaison mâle (610mm)		30621024	Rondelle Ø13 x 18 x 1
	20063391	Tôle de calage pied Microsem		30621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
	20066180	Tube de liaison femelle (70mm)		30622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1
	20071240	Tube liaison Lg 230mm Microdrive		30624014	Rondelle Ø31 x 4 x 1
	20071250	Tube de liaison femelle 1m10			
	20071350	Entretoise - chassis extend mixte 6-7rang			
	30090351	Carter de renvoi Microsem Extend			
	40090400	Axe de verrouillage			
	40090411	Rondelle de calage			
	40090424	Bague d'entraînement Microsem			
	40090425	Axe d'entraînement			

ENTRAINEMENT MICROSEM EMBARQUE SUR EXTEND

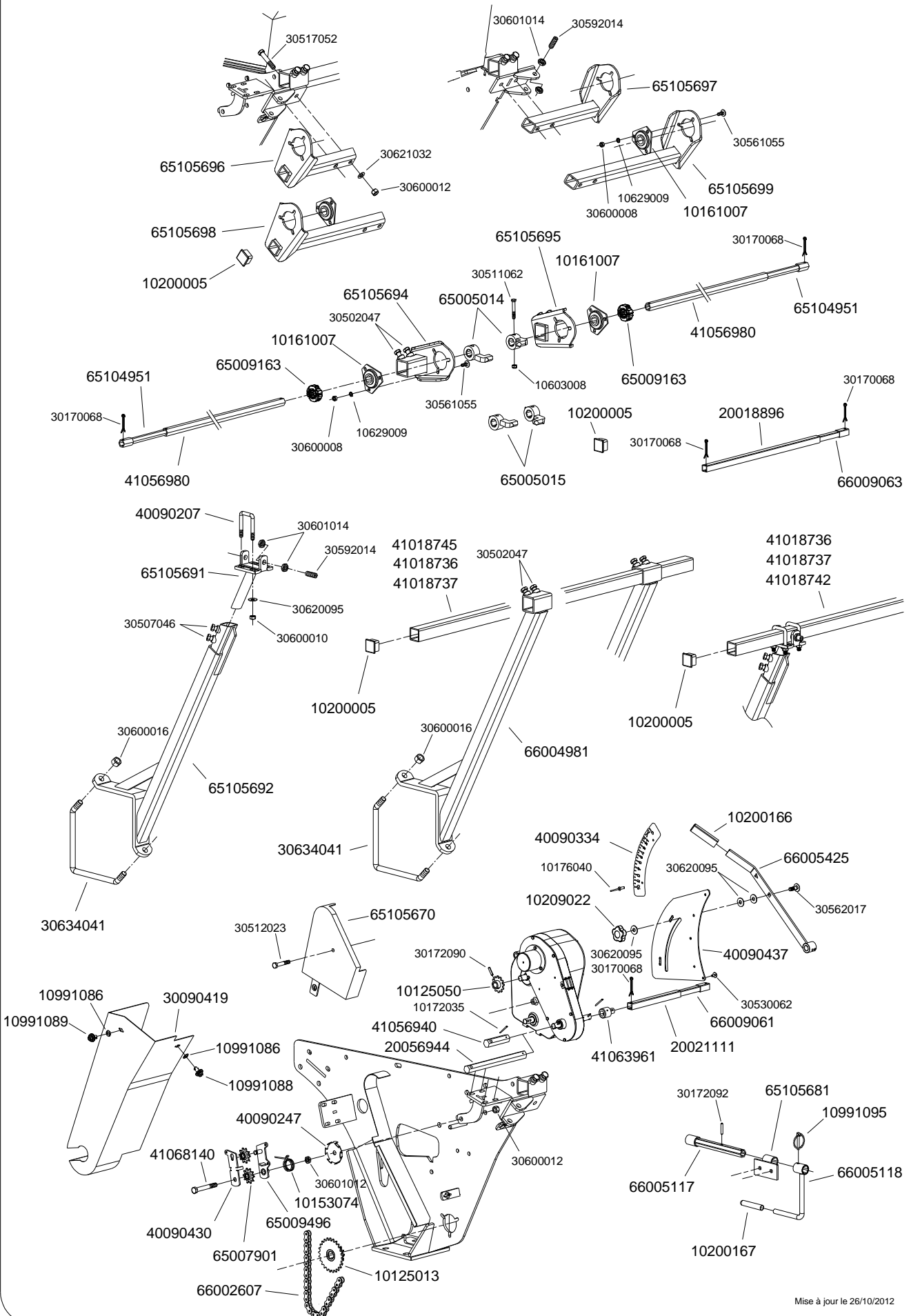
Mise à jour le 19/07/2012

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4501	30634019	Bride fil en V Ø16 pour carré de 127		10219099	Joint de trappe de vidange
4515	10161007	Palier tôle complet		10990096	Anneau extérieur SLR Ø12
5021	10160007	Bague autolubrifiante (B25)		10991086	Rondelle 991W04-1BP
5654	10990092	Clips d'arrêt Ø 12 mm		10991089	Axe tête fendue 991S01-8-1AGV
6077	10991095	Goupille clips Ø6 longue		10992054	Poignée de verrouillage M8
6090	10990086	Clips d'arrêt Ø 6 mm		20058141	Indexeur MicroDrive
6259	10125050	Pignon 12 dents		20058781	Grille indexation variateur à levier
6739.a	10156020	Ressort tendeur R140		20059420	Tube de liaison mâle (690mm)
6968.1	30100047	Boulon de serrage de tête d'élément		20064280	Plaque palier MicroDrive Monobloc2
7085.D1a	66003521	Guide descente insecticide droit NG+		20064301	Axe de renvoi
7085.G1a	66003520	Guide descente insecticide gauche NG+		20066180	Tube de liaison femelle lg.70mm
7088.a	10200159	Couvercle de trémie plastique		20066190	Tube de liaison femelle lg.290mm
7088.2	10159013	Ressort de couvercle		40090299	Bride fil en V pour carré de 40
7096	66009147	Galet fixe		40090400	Axe de verrouillage
9289.1	41018749	Barre carré de 40 lg. 0,5m		40090411	Rondelle de calage
9472	40080110	Contre bride largeur 50 pour carré de 40		41018740	Barre carré de 40 lg.1,6m
9473	65014059	Chape fixation boîtier micro		41063961	Accouplement de sécurité pour variateur
9474	65014052	Levier gauche trappe boîtier Microsem		65009411	Pignon 12 dents
9475	65014051	Levier droit trappe boîtier Microsem		65009412	Levier indexeur pour variateur
9502.d	10200161	Trémie plastique standard		65016128	Sachet de chaîne 5R 110 rouleaux
9504	30090056	Tôle de fond de trémie plastique		65016148	Sachet de chaîne 5R 114 rouleaux
9505 a	10219011	Joint de jupe de trémie		66005109	Equerre de fixation variateur
9506	30071073	Axe central de boîtier		66005700	Pied Microsem embarqué
9507	30070018	Vis sans fin pas à gauche (V75G)		66005701	Tube liaison mâle Lg.0m47
9508	30070020	Vis sans fin pas à droite (V75D)		66005812	Support indexeur variateur à levier
9509	10043004	Roue centrale à doigts (F78)		66005949	Tube de liaison mâle lg.720mm
9516	10153027	Ressort de trappe (R139)		66006183	Pied Microsem renforcé >08
9517	30071055	Boulon de blocage des ½ corps (A117)		66006426	Corps entraînement MicroDrive Monobloc2
9519	10219062	Bouchon de corps de boîtier		66006427	Pignon 12 dents de renvoi
9520	10040018	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'avant		66006428	Carter supérieur amovible
9520 a	10040066	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'arrière		66006429	Tendeur MicroDrive Monobloc2
9520.1	20013202	Bloc goulotte 1 sortie (F96)			
9521	10219021	Bouchon de bloc goulottes		10172035	Goupille élastique Ø3,5 x 45
9522		Tuyau de descente Microsem (Précisez la longueur)		10176039	Rivet TAPD Ø3,2 x 8
9525	10200005	Embout plastique de barre 40		10591905	Vis STHC M8 x 10 - bout plat
9549		Barre carré de 40 (Précisez la longueur)		10603016	Ecrou frein M16
9549.030	41018741	Barre carré de 40 lg. 0,3m		10629009	Rondelle AZ Ø8
9549.350	41018746	Barre carré de 40 lg. 3,25m		30170064	Goupille fendue Ø5 x 25
9554.3	10120002	Pignon interchangeable 12 dents		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
9554.16	10120013	Pignon interchangeable 25 dents		30172041	Goupille élastique Ø4 x 25
9565	10219105	Joint torique n°99		30172043	Goupille élastique Ø4 x 35
9568	10990015	Collier de serrage tuyau Microsem		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
9574	20018670	Tôle fond de trémie pour Microsem 1 sortie		30172091	Goupille élastique Ø6 x 30
9645	10219038	Manchon de protection sur descente		30501055	Vis H M8 x 25
9650.052	66009060	Tube liaison mâle lg. 0,50m		30507044	Vis H M12 x 20
9650.085	66009063	Tube liaison mâle lg. 0,85m		30511058	Vis H M8 x 35
9651.035	20018889	Tube liaison femelle lg.0,315m		30512020	Vis H M10 x 45
9651.050	20018894	Tube liaison femelle lg. 0,50m		30530096	Vis Poëlier M6 x 25
9651.085	20018896	Tube liaison femelle lg. 0,85m		30561055	Vis TRCC M8 x 22
9661	10200073	Manchon femelle de descente Microsem		30600006	Ecrou H M6
9662	10200074	Tube coulissant de descente Microsem		30600008	Ecrou H M8
9711	10991068	Tendeur pour descente micro (lg 300 mm)		30600016	Ecrou H M16
9963	66004961	Pignon 10 dents		30601008	Ecrou Hm M8
9966	10160016	Bague autolubrifiante		30620050	Rondelle Ø8,2 x 12 x 1
				30620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5
	10040057	Demi-corps de boîtier Microsem		30620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2
	10043032	Trappe de vidange		30620073	Rondelle Ø8,5 x 27 x 2
	10090297	Goulotte de vidange boîtier Microsem		30621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
	10090376	Carter fixe variateur		30622012	Rondelle Ø16,2 x 26 x 1,5
	10090422	Carter inférieur amovible		30622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1

ENTRAINEMENT MICRODRIVE SUR MONOBLOC2

Mise à jour le 08/06/2012

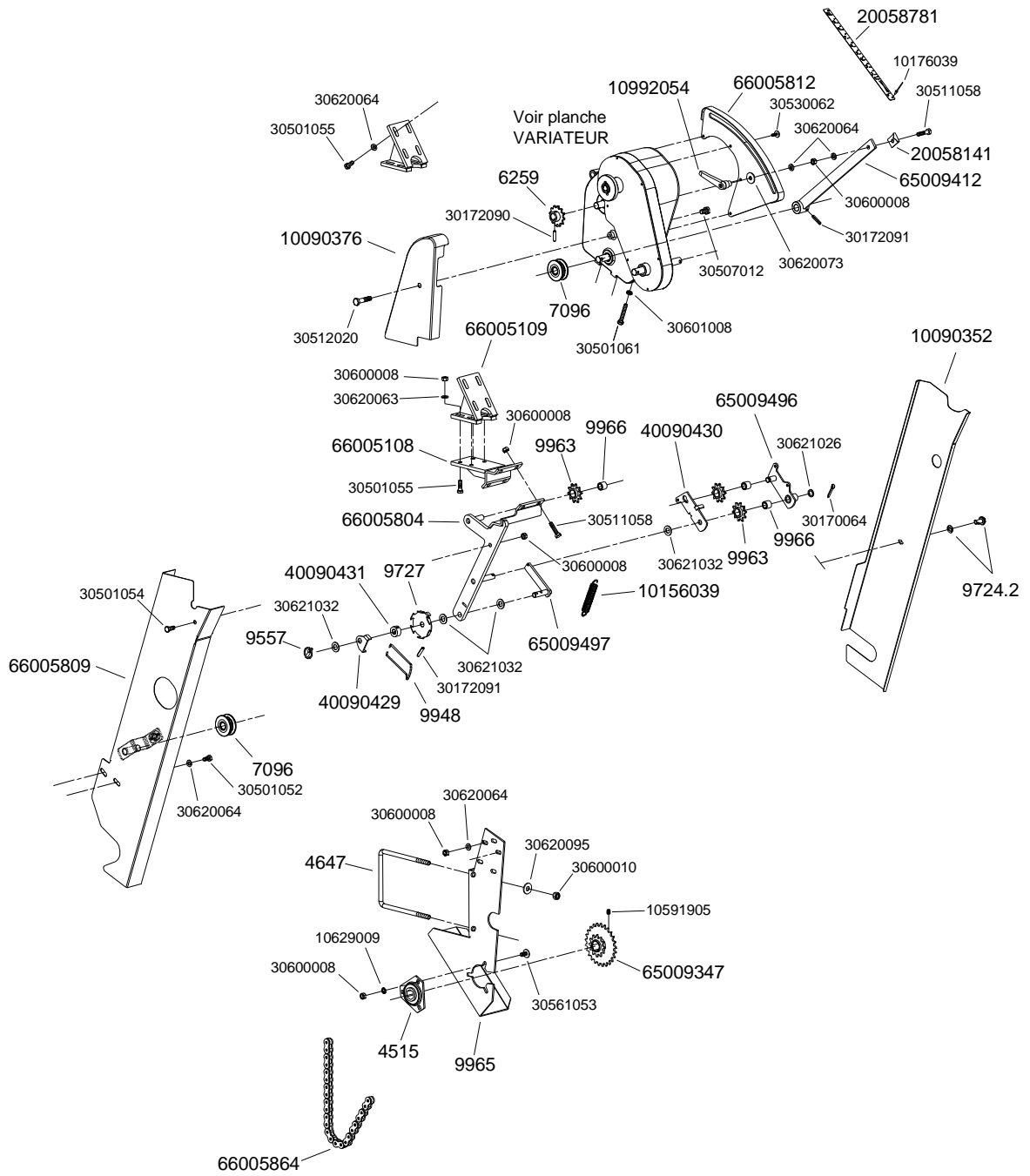
MICROSEM INSECTICIDE - CHÂSSIS TRAINE 8 RANGS WINGFOLD



Mise à jour le 26/10/2012

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9555.a	10125013	Pignon moteur double 12 – 25 dents		10172035	Goupille élastique Ø3,5 x 45
6259	10125050	Pignon 12 dents		10176040	Rivet AL-AC tête large 4,8 x 15
9728	10153074	Ressort tendeur galet double		10603009	Ecrou frein M8
4515	10161007	Palier tôle complet		10629009	Rondelle AZ Ø8
	10991086	Rondelle 991W04-1BP		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
	10991088	Axe de verrouillage - rep.11		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
	10991089	Axe de verrouillage - rep.8		30172092	Goupille élastique Ø6 x 35
6077	10991095	Goupille clips Ø6		30502047	Vis H M12 x 30
9525	10200005	Embout plastique - barre carré 40		30507046	Vis H M12 x 25
4894	10200166	Embout plastique rouge rectangulaire		30511062	Vis H M8 x 55
4895	10200167	Embout plastique rouge rond		30512023	Vis H M10 x 60
	10209022	Poignée plastique femelle		30517052	Vis H M12 x 65
	20018889	Liaison carré femelle Lg.315mm		30530062	Vis poëlier M5 x 16
9651.085	20018896	Liaison carré femelle Lg.847mm		30561055	Vis TRCC M8 x 22
	20056944	Axe de liaison Microsem variateur WingFold « 80cm »		30562017	Vis TRCC M10 x 30
	30090419	Carter amovible – Microsem variateur WingFold		30592014	Vis STHC M14 x 40
4501.1	30634041	Bride de serrage en V TOP		30600008	Ecrou H M8
9471	40090207	Bride de serrage en U Ø10 - barre carré 40		30600010	Ecrou H M10
9727	40090247	Rondelle tension de ressort		30600012	Ecrou H M12
	40090334	Tôle indicateur réglage variateur		30600016	Ecrou H M16
	40090430	Contre plaque de tendeur		30601012	Ecrou Hm M12
	40090437	Plaque réglage variateur		30601014	Ecrou Hm M14
	41018736	Barre carré 40 Lg.2300mm		30620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2
9549.125	41018737	Barre carré 40 Lg.2740mm		30621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2
	41018742	Barre carré 40 Lg.1250mm			
	41018745	Barre carré 40 Lg.2980mm			
	41056940	Axe de liaison - Microsem variateur WingFold			
	41056980	Liaison hexagonale femelle Lg.500mm			
	41063961	Accouplement avec goupille de sécurité - variateur			
	41068140	Axe fixation tendeur de chaine			
	65005014	Accouplement six pans coté droit			
	65005015	Accouplement six pans coté gauche			
	65007901	Pignon tendeur 10 dents			
4523.1	65009163	Bague d'arrêt forgée			
	65009496	1/2 tendeur porte pignon			
	65104951	Liaison hexagonale mâle Lg.500mm			
	65105670	Carter fixe – Microsem variateur WingFold			
	65105681	Support manivelle de réglage – variateur WingFold			
	65105691	Platine de fixation réglable – Pied Microsem Wingfold			
	65105692	Pied Microsem réglable WingFold			
	65105694	Support palier gauche - carré 50			
	65105695	Support palier droit – carré 50			
	65105696	Support palier gauche – Microsem WingFold 8 rangs			
	65105697	Support palier droit – Microsem WingFold 8 rangs			
	65105698	Support palier gauche – montage (80cm)			
	65105699	Support palier droit – montage (80cm)			
9609.b	66002607	Chaine 5R 128 rouleaux			
	66004981	Pied Microsem haut TOP			
	66005117	Rallonge pour manivelle de réglage			
	66005118	Manivelle de réglage			
	66005425	Levier latéral de réglage variateur			
9650.035	66009061	Liaison carré mâle Lg.340mm			
9650.085	66009063	Liaison carré mâle Lg.850mm			

ENTRAINEMENT MICROSEM A VARIATEUR



Mise à jour le 06/07/2012

*... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.
Consultez-nous !*

*... and for all your cultivating and hoeing.
Please consult us !*

Les bineuses The cultivators

SUPER-CROP



COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

8, rue de Berri – 75008 PARIS

Usine – Technique – Recherche – Informations

12, rue Edmond Riboulet – 79240 LARGEASSE France

TEL. 05 49 81 50 00 – FAX 05 49 72 09 70 – www.monosem.com